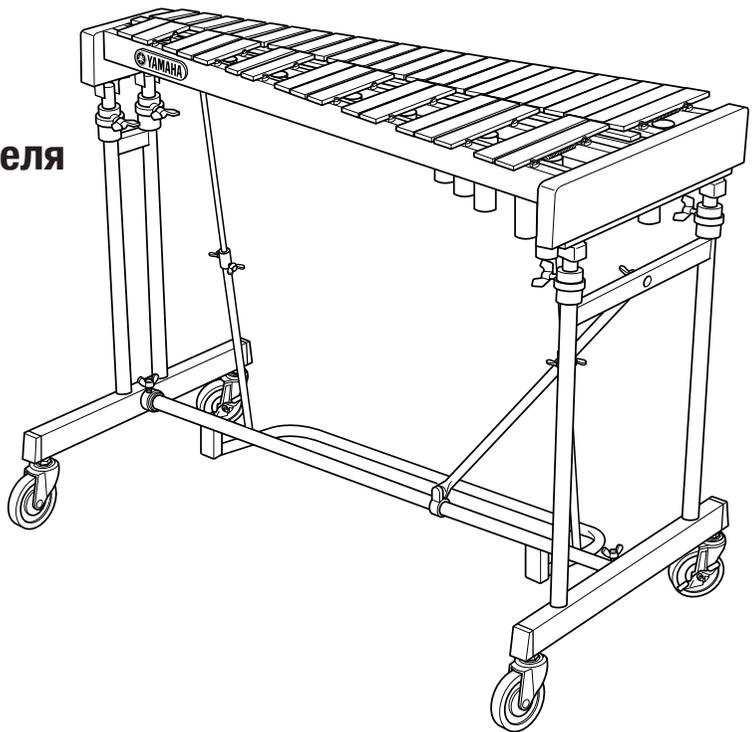


CONCERT GLOCKENSPIEL**YG-2500****取扱説明書****Owner's Manual****Mode d'emploi****Руководство пользователя****使用手册****사용설명서**

組み立ての前に、P.2「安全上のご注意」およびP.4「ガススプリング取り扱いに関する注意事項」を必ずお読みください。

Before starting assembly, be sure to read the following sections; “Safety Precautions” page 13, “To get the most out of your instrument” page 14 and “Precautions for handling gas spring” page 15.

Avant de commencer le montage, nous vous conseillons de lire attentivement les paragraphes suivants : “Consignes de sécurité” page 24, “Pour tirer le meilleur parti de votre instrument” page 25 et “Précautions de manipulation du ressort à gaz” page 26.

Перед началом сборки обязательно прочтите следующие разделы: «Меры безопасности» стр.35, «Максимально эффективное использование инструмента» стр.36 и «Предосторожности при обращении с пневматической пружиной» стр.37.

开始组装之前，务请阅读以下部分：第 46 页“安全注意事项”、第 47 页“最有效地使用乐器”和第 48 页“气弹簧操作注意事项”。

조립을 시작하기 전에 57 페이지의 “안전 주의사항”, 58 페이지의 “악기의 최적 성능을 내려면” 및 59 페이지의 “가스 스프링 취급상의 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오 .

Меры безопасности

Безопасное использование концертного гlockеншпиля

Концертный гlockеншпиль представляет собой большой и тяжелый инструмент, который используется для игры в различных местах исполнителями любого возраста, поэтому приведенные ниже инструкции, касающиеся регулярного ухода за инструментом и его размещения.

Для детей перед началом использования инструмента следует провести надлежащий инструктаж по использованию и уходу за гlockеншпилем.

Предупреждение травм — Соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности —

О знаках

Знаки, используемые в данном разделе, предназначены для обеспечения безопасности эксплуатации данного изделия, а также предотвращения травм и повреждения имущества. Прежде чем прочесть руководство, изучите значение каждого знака.



Данный знак указывает на необходимость соблюдения осторожности (включая опасности и предупреждения).



Данный знак означает запрещенные действия.



Например: Не разбирать.



Данный знак означает особые инструкции, которые следует строго соблюдать.



Предупреждение

Игнорирование предупреждений с данным знаком может привести к смерти или травме.



Перед использованием концертного гlockеншпиля внимательно прочтите приведенные ниже инструкции и руководство пользователя.

Меры предосторожности при установке инструмента.



Никогда не размещайте инструмент на наклонной, неустойчивой и т.п. площадке. Инструмент может упасть или перевернуться, что приведет к травме.

Меры предосторожности по обращению с инструментом.



Никогда не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него. Инструмент может упасть, что приведет к травме.



Нельзя играть в игры или толкаться возле инструмента. Натолкнувшись на инструмент, Вы можете получить травму. Это также может привести к падению инструмента. Не подпускайте маленьких детей близко к инструменту.



При землетрясении под действием сильных толчков инструмент может перевернуться или сдвинуться. Во время землетрясений держитесь подальше от инструмента.

Меры предосторожности при перемещении инструмента.



При перемещении инструмента на его роликах перемещайте его **только по гладким плоским поверхностям**. Опустите инструмент в крайнее нижнее положение и медленно толкайте вперед, поддерживая верхнюю часть боковой рамы.

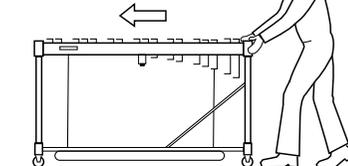
При перемещении инструмента на его роликах.

1. Старайтесь не перемещать инструмент по наклонным, неустойчивым или покрытым гравием поверхностям. Концертный гlockеншпиль может сломаться и/или выйти из-под контроля.

2. Не бегите с инструментом. Может случиться так, что инструмент нельзя будет остановить, и столкновение инструмента со стеной приведет к тяжелой травме.

3. Если инструмент нужно поднять, это следует сделать, по меньшей мере, с помощью двух (2) человек. Поднимайте инструмент за концы рамы двумя руками. Если инструмент держать за перекладину, он может соскользнуть и упасть. Никогда не удерживайте инструмент за другие части, кроме концов рамы. Масса модели YG-2500 составляет приблизительно 36 кг.

Держите инструмент за край рамы и медленно толкайте его вперед.



Никогда не следует перемещать инструмент вверх или вниз по лестнице в собранном виде. При этом существует опасность выпадения деталей, либо Вы можете потерять равновесие и уронить инструмент. Перемещайте инструмент только в разобранном виде.



Внимание

Несоблюдение предупреждающих указаний с данным знаком или неправильное использование инструмента могут привести к материальному ущербу и увечью людей.



Если инструмент часто перемещается, винты, детали и т.п. могут ослабнуть. После перемещения инструмента проверьте его и убедитесь, что винты, детали и т.п. надежно затянуты. Надежно затяните все ослабленные элементы.



Не используйте ударные палочки ни для чего-либо другого, кроме как для игры на инструменте. Это может привести к травме или несчастному случаю. Не позволяйте детям наносить другие удары и т.п. и не допускайте какого-либо другого опасного поведения.



Будьте осторожны, чтобы не прищемить руки во время сборки. В частности, раму и секции ножек следует осторожно собирать вдвоем.



Во время сборки/разборки инструмента обязательно соблюдайте процедуры, приведенные в данном руководстве. Сборка в неправильном порядке может привести к падению трубок и, в результате, к травме, нарушению звучания инструмента или шуму.



После завершения регулировки ножек фиксирующие винты следует надежно затянуть во избежание их ослабления. Ослабление может привести к перемещению инструмента во время игры, а также вызывать шумы и создавать другие проблемы. Время от времени подтягивайте винты.

Максимально эффективное использование инструмента

Перед использованием гlockеншпиля, пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции.

◆ Место установки инструмента

Использование или хранение инструмента в следующих местах, указанных ниже, может причинить ущерб, даже если инструмент находится в упаковке.

- В местах воздействия прямого солнечного света, например возле окна или днем в закрытом автомобиле.
- Возле нагревательных приборов или в других местах, подверженных воздействию высоких температур.
- В чрезмерно холодной окружающей среде.
- В местах с высокой влажностью или запыленностью.
- В местах, подверженных вибрации.

◆ Обращение с инструментом

- Не ставьте на инструмент предметы и не опирайтесь на него. Это может привести к повреждению тоновых пластин или боковой рамы. Это также может привести к падению инструмента и т.п., как описано в разделе «Меры предосторожности». Никогда не делайте этого, поскольку это очень опасно.
- Не используйте ударные палочки гlockеншпиля для игры на вибратоне, металлофоне и т.п. Это может оставить вмятины на тоновых пластинах или вызвать их повреждение, что может привести к ухудшению тона.

◆ Транспортировка инструмента

- При транспортировке инструмента в разобранном виде снимите с гlockеншпиля тоновые пластины и резонаторные трубки, и заверните их для транспортировки в мягкое покрытие и т.п.
- При перемещении инструмента на роликах обязательно установите высоту инструмента в крайнее нижнее положение. При этом центр тяжести инструмента сместится вниз, что повысит его устойчивость во время перемещения.
- Данный инструмент чувствителен к ударам. При перемещении инструмента обращайтесь с ним осторожно. Никогда не роняйте и не бросайте инструмент.
- Если во время перемещения инструмента его понадобится поднять, всегда выполняйте это вдвоем, поднимая инструмент обеими руками за боковые рамы или ножки. Данный инструмент весит около 36 килограмм.

◆ Уход за инструментом

- Время от времени тоновые пластины следует полировать чистой и сухой тканью. Никогда не используйте для очистки растворитель или бензин либо влажную ткань.

◆ Сохраните данное руководство для будущего использования

- После прочтения храните руководство в надежном месте.

Предосторожности при обращении с пневматической пружиной

Пожалуйста, ознакомьтесь со следующими инструкциями по правильному обращению с пневматической пружиной.

1. Предосторожности при обращении с пневматической пружиной		⚠ Внимание
 Пневматическая пружина не нуждается в смазывании движущейся части. Дополнительная смазка уменьшает срок службы уплотнения и ведет к утечке масла.	 Заметьте, что зазубрина на поршневом штоке или цилиндре может сократить срок службы уплотнения или привести к неисправности.	
 Никогда не стучите по пневматической пружине. Это может привести к утечке масла, неисправности или поломке.	 Не подвергайте пневматическую пружину воздействию чрезмерно высоких или низких температур. Допустимый температурный диапазон использования от -20°C до 80°C .	
 Никогда не разбирайте пневматическую пружину. Так как в ней содержится газ под высоким давлением, разборка представляет собой высокий риск.	 Старайтесь не использовать инструмент под дождем, в помещениях с высокой влажностью или большим количеством пыли.	
 Имейте в виду, что инструмент не слишком сильно сопротивляется изгибу. В зависимости от точности установки, вознижающая изгибающая нагрузка может вызвать изгиб штока, что приведет к неисправности.	 Не применяйте чрезмерных усилий при поднимании конца рамы и отгибании пневматической пружины от ножки.	

- Не применяйте к пневматической пружине сильное растягивающее усилие, так как это вызовет повреждение пневматической пружины.
- В случае неисправности прекратите использование инструмента и обратитесь в магазин, где приобрели его. Если дилер не может помочь Вам, пожалуйста, обратитесь напрямую в компанию Yamaha.

2. Инструкции по утилизации пневматической пружины

⚠ Опасно

При удалении пневматической пружины строго соблюдайте следующие инструкции.

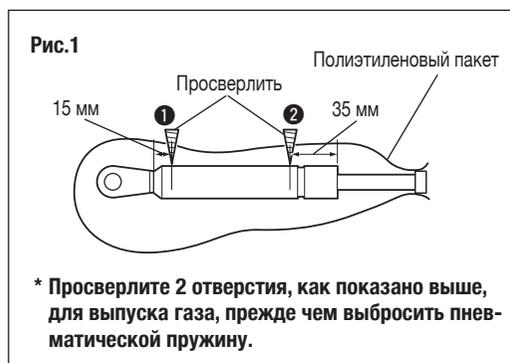
Поскольку в пневматической пружине содержится азот под давлением, не забудьте его выпустить, прежде чем выбросить пружину. В противном случае может возникнуть взрыв, что приведет к травме.

[МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ]

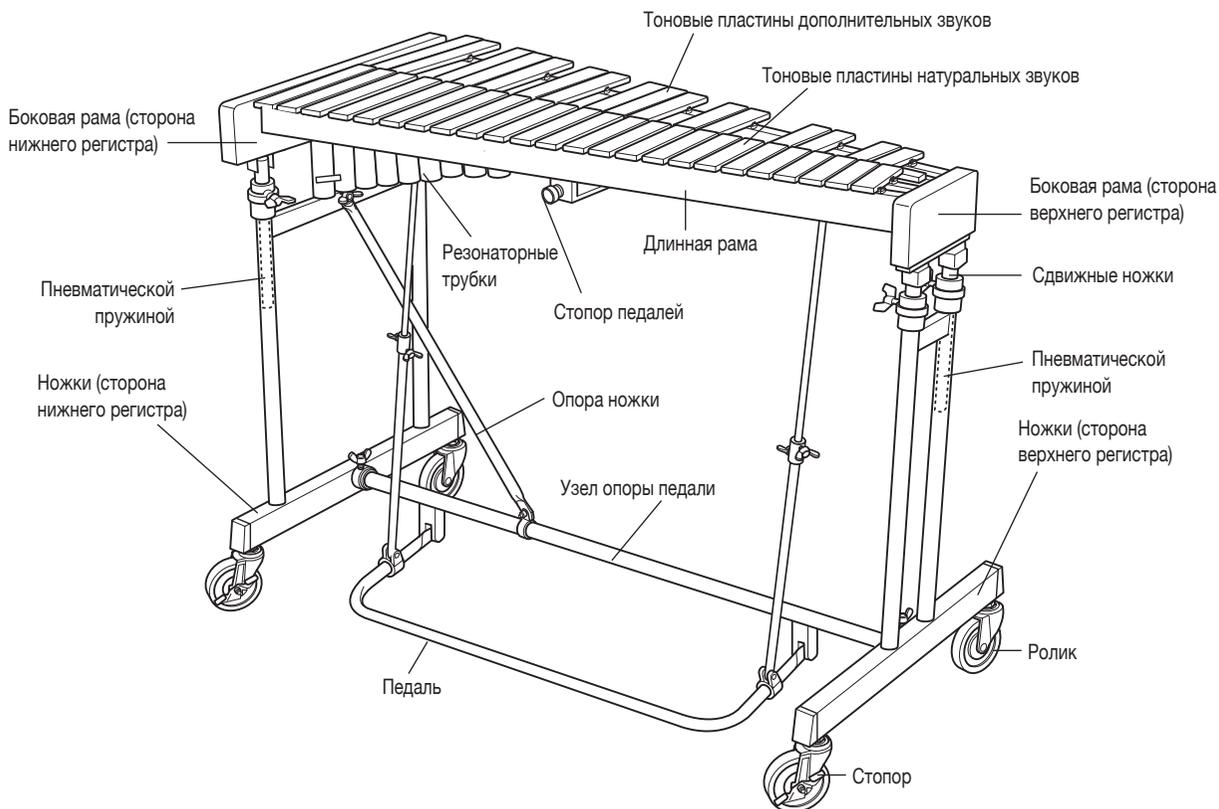
- A. Не ломать.
- B. Не разрезать.
- C. Не делать отверстие нигде, кроме как в указанных местах (1 и 2 на рис.1).
- D. Не бросать в огонь.

[Процедура разборки]

1. Поместите пневматическую пружину в полиэтиленовый пакет. С помощью сверла диаметром от 2 до 3 мм сделайте в пружине отверстие 1 сквозь полиэтиленовый пакет в указанном на рисунке месте, чтобы выпустить газ и масло, а затем сделайте отверстие 2 в указанном месте. (Обязательно делайте отверстия в последовательности 1 и 2.)
2. Если не использовать полиэтиленовый пакет, масло и стружка будут разлетаться в разные стороны. (В этом случае наденьте защитные очки.)

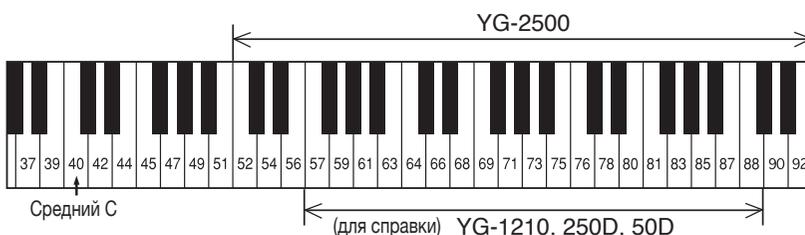


Обозначения



Технические характеристики

YG-2500	
Звуковой диапазон	C52-E92 (3 1/2 октавы)
Материал тоновых пластин/Опора	Тоновые пластины изготовлены из высокоуглеродистой стали/ Смонтированы на струнах, продетых сквозь отверстия, просверленные по бокам
Ширина/Толщина тоновых пластин	32,5 мм/9 мм
Размеры (Ш x Г x В)	106,2 см x 56,4 см x 85-105 см
Вес	36 кг
Аксессуары	Отсутствуют



* Имейте в виду, что технические характеристики и/или конструкция могут быть изменены без уведомления.

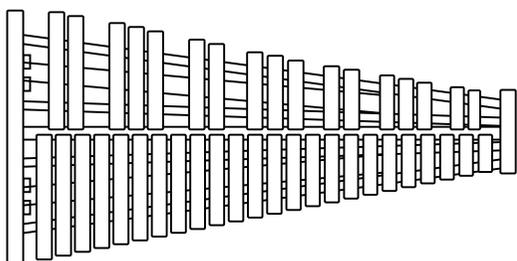
Контрольный перечень компонентов

В комплект поставки модели YG-2500 входят следующие компоненты.

Перед сборкой инструмента убедитесь в наличии всех компонентов согласно перечню.

* Если какие-либо компоненты отсутствуют, пожалуйста, обратитесь к поставщику, у которого приобретен инструмент.

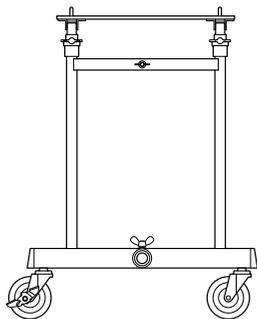
- ① **Основной корпус гlockеншпиля**
(состоящий из боковых узлов, тоновых пластин и резонаторов).



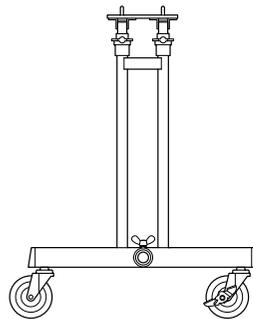
⚠ ВНИМАНИЕ

Не извлекайте основной корпус гlockеншпиля из упаковки, пока не будете готовы приступить к Пункту 2 «Прикрепите к ножкам основной корпус гlockеншпиля», описанному на стр. 42. Поскольку резонаторные трубки уже прикреплены к основному корпусу, он будет неустойчив при установке на пол, что может быть очень опасно, помимо того, что это может привести к повреждению рамы и трубок.

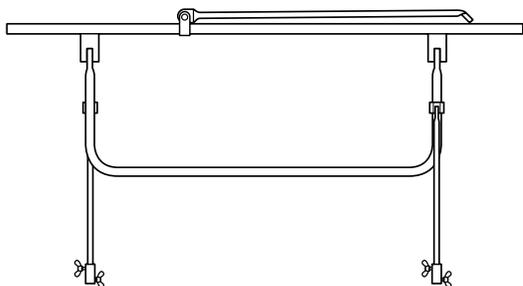
- ② **Ножки** (сторона нижнего регистра)



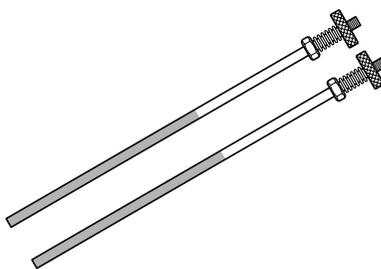
- ③ **Ножка** (сторона верхнего регистра)



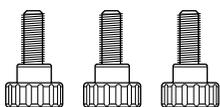
- ④ **Узел опоры педали**



- ⑤ **Центральные стержни x2**



- ⑥ **Фиксирующие ручки основного корпуса x3**



- ⑦ **Руководство пользователя** (данный буклет) x1

Сборка

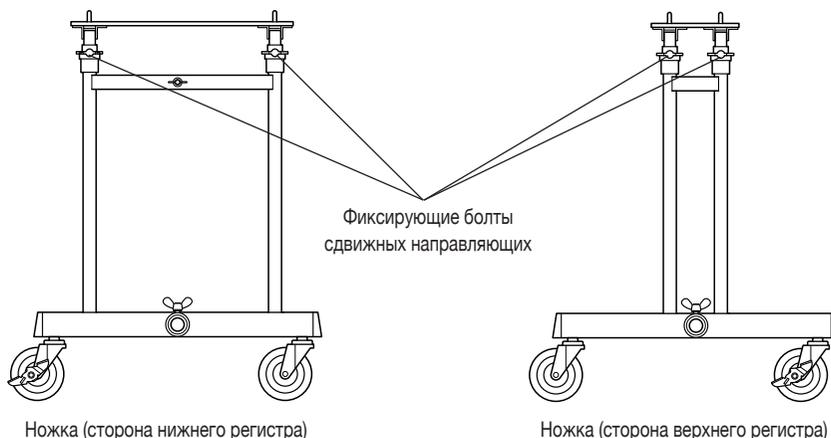
В целях безопасности инструмент должны собирать, по меньшей мере, два человека в помещении с достаточным свободным пространством.

Для защиты инструмента от повреждения рекомендуется собирать его на ков-ре, мягкой ткани и т.п., расстеленной на ровной поверхности.

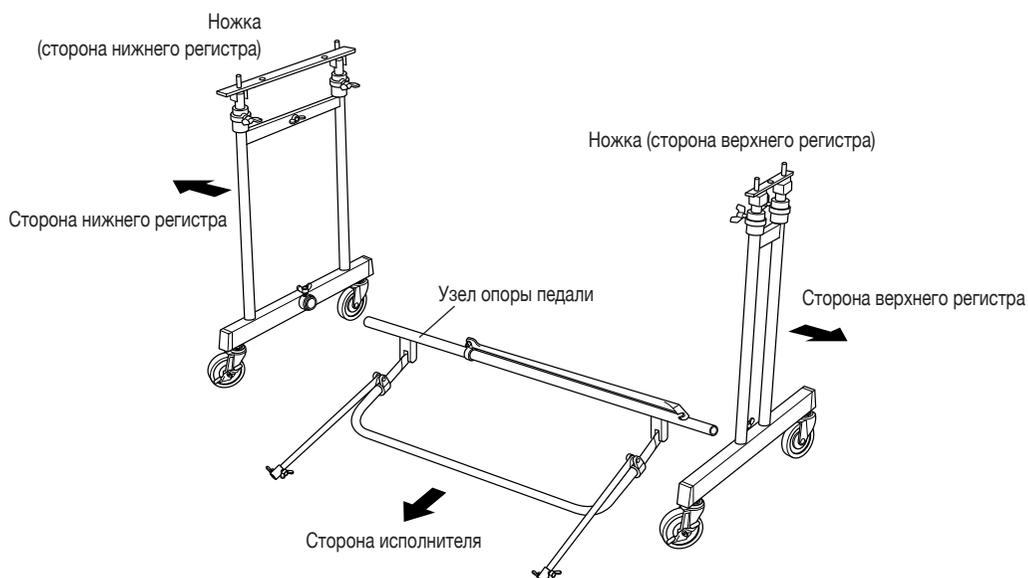
1 Прикрепите узел опоры педали к обеим ножкам (со стороны нижнего и верхнего регистра).

* Перед выполнением этой операции убедитесь, что фиксирующие болты сдвижных направляющих на обеих ножках надежно затянуты.

 **ВНИМАНИЕ** На данном этапе не ослабляйте фиксирующие болты сдвижных направляющих. Их ослабление может привести к неожиданному подъему ножек. Это может быть чрезвычайно опасно!

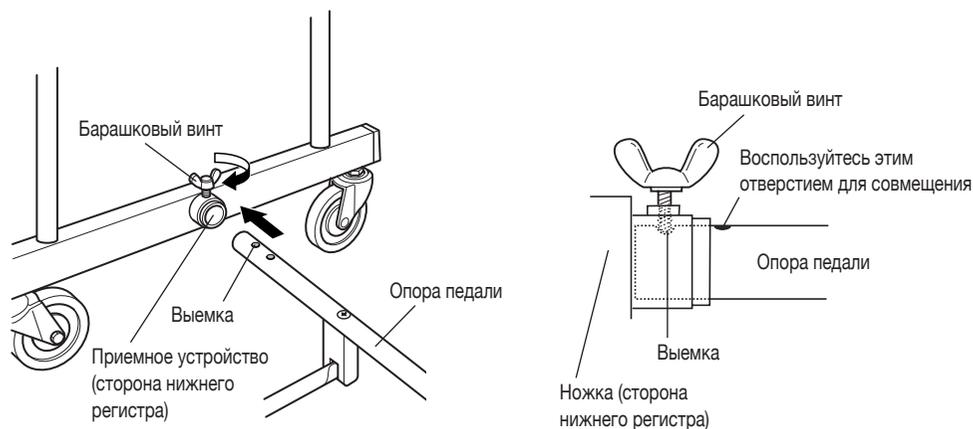


1-1 Расположите узел опоры педали и узлы ножек со стороны нижнего и верхнего регистра, как показано на рисунке ниже.



- 1-2** Расположите опору педали таким образом, чтобы выемка была направлена вверх, и вставьте опору педали до конца в приемное устройство (со стороны нижнего регистра) на ножке (в этом месте конец барашкового болта совпадет с выемкой на опоре педали), а затем затяните барашковый болт для закрепления. Аналогично прикрепите узел опоры педали к стороне верхнего регистра.

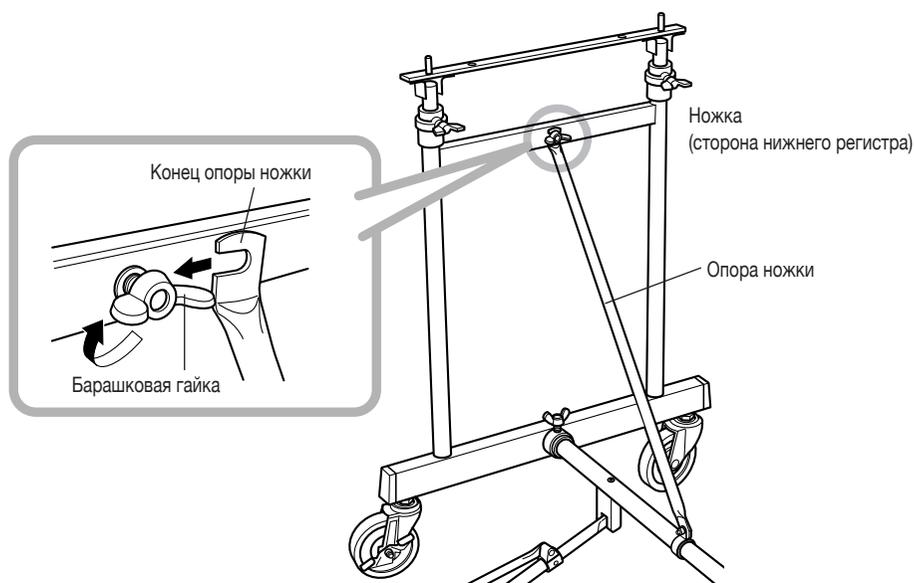
* *Воспользуйтесь отверстием рядом с выемкой в качестве ориентира для совмещения опоры педали.*



На рисунке показано прикрепление опоры педали к стороне нижнего регистра.

- 1-3** Убедившись, что правая и левая ножки стоят вертикально, прикрепите один конец опоры ножки, прикрепленной к опоре педали, к ножке (со стороны нижнего регистра) с помощью барашковой гайки, расположенной между двумя вертикальными ножками, и затяните барашковую гайку для закрепления.

* *Прочно надвиньте конец опоры на болт.*



2 Прикрепите к ножкам основной корпус гlockеншпиля.



ВНИМАНИЕ

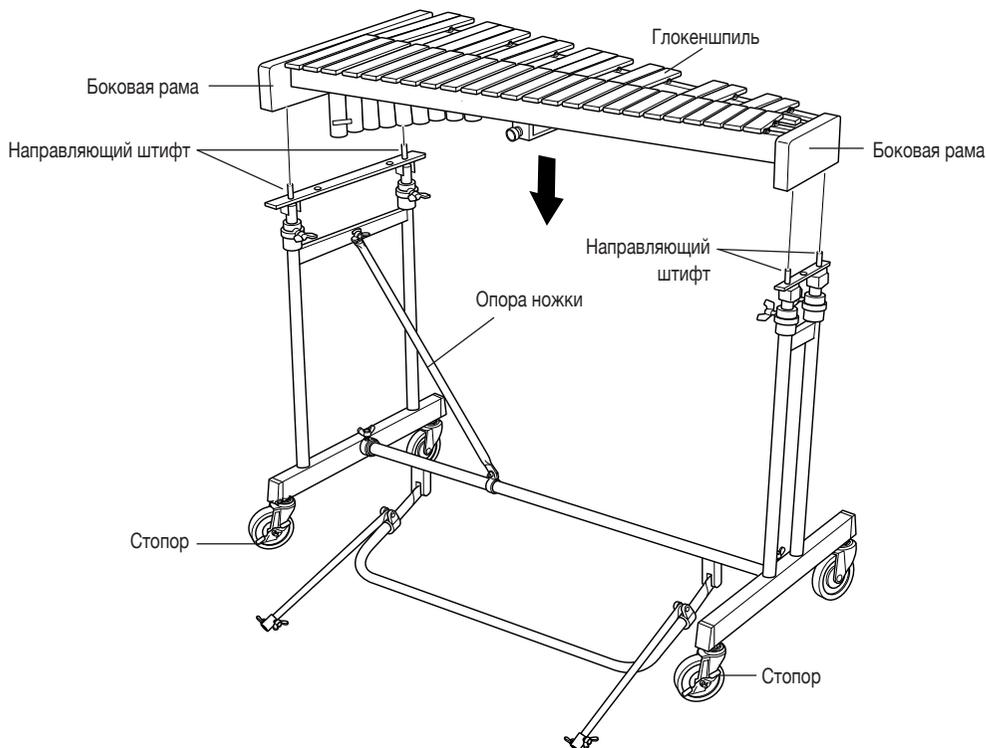
Гlockеншпиль представляет собой тяжелый инструмент, поэтому обязательно выполняйте данную операцию вдвоем.

Кроме того, будьте осторожны, чтобы не прищемить пальцы между гlockеншпилем и ножками.

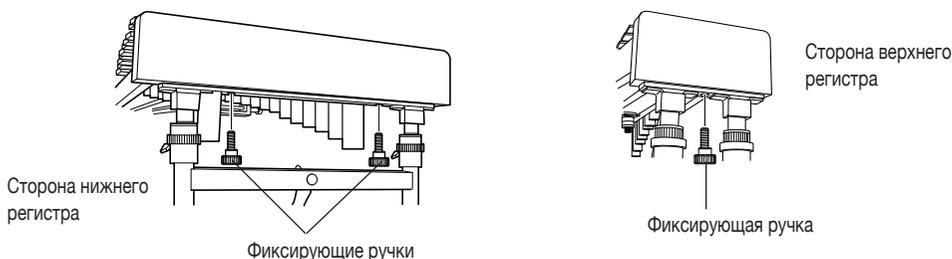
2-1 Заблокируйте ролики с обеих сторон, чтобы ножки не смещались во время сборки.

2-2 Совместите отверстия (два отверстия с каждой стороны), расположенные с нижней стороны боковой рамы, с направляющими штифтами в верхней части ножек, а затем установите основной корпус гlockеншпиля на ножки.

* Если направляющие штифты невозможно совместить с отверстиями с нижней стороны боковой рамы, временно отсоедините опору ножки и повторите попытку.

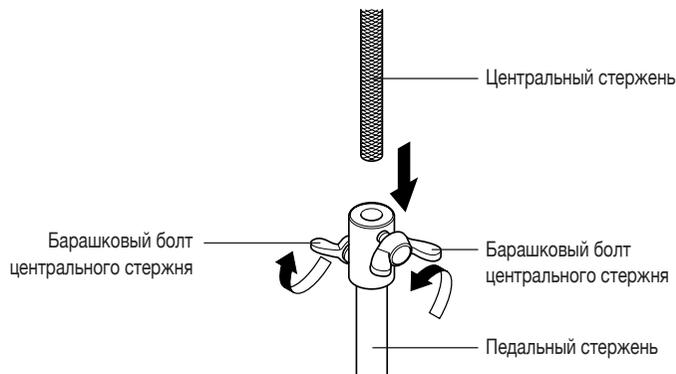
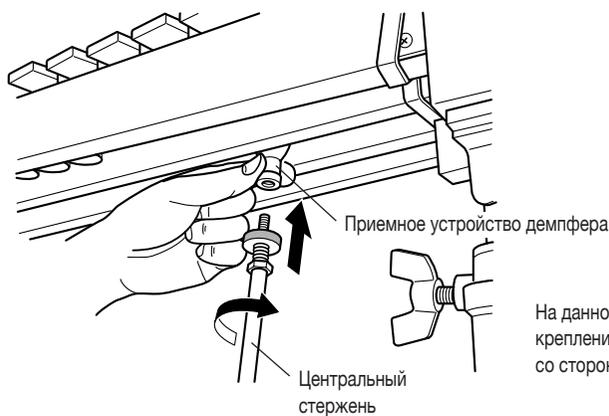


2-3 Воспользуйтесь фиксирующими ручками (прилагаются) для прикрепления ножек к правой и левой боковым рамам (в двух точках со стороны нижнего регистра и в одной точке со стороны верхнего регистра).



2-4 Прикрепите центральный стержень к приемному устройству демпфера.

* Данную операцию необходимо выполнить со стороны как нижнего, так и верхнего регистра.

2-4-1 Ослабьте барашковые болты центрального стержня (в двух точках) и вставьте центральный стержень в pedalный стержень.**2-4-2** Поддерживая рукой приемное устройство демпфера, вставьте в него конец центрального стержня.**2-4-3** Затяните на центральном стержне контргайку для закрепления.

* При ослаблении гайки или при установке контргайки слишком высоко пружина контргайки будет ослаблена. Это может послужить источником шума, поэтому постарайтесь отрегулировать ее надлежащим образом.



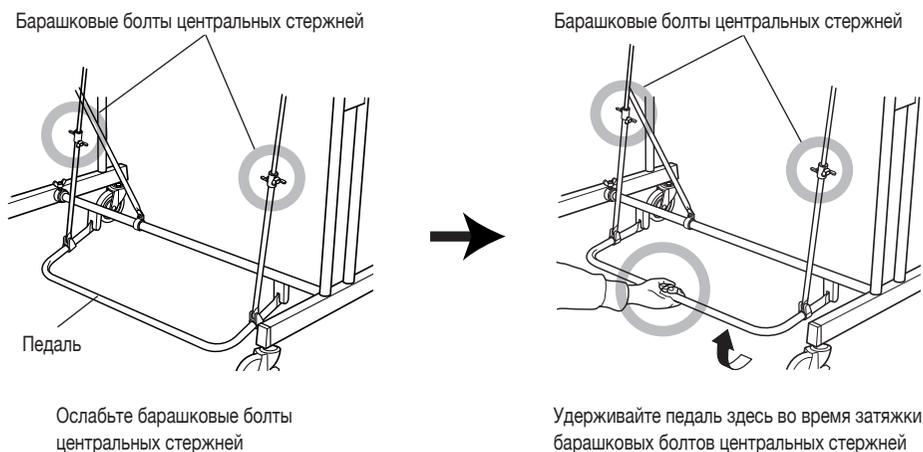
3 Регулировки

3-1 Регулировка высоты педали

Ослабьте барашковые болты центральных стержней (по два на каждом) на правом и левом центральном стержнях и удерживайте педаль в верхнем положении для регулировки высоты педали (расстояния между нижней частью педали и полом).

После определения высоты удерживайте педаль и затяните барашковые болты центральных стержней (по два на каждом) на правом и левом центральном стержнях.

* Расстояния в 2-3 см между нижней частью педали и полом будет достаточно.



3-2 Регулировка демпфера

3-2-1 Поверните гайку регулировки демпфера 2 (тонкую гайку) влево для разблокировки гайки регулировки демпфера 1 (толстой гайки).

3-2-2 Поверните гайку регулировки демпфера 1 и отрегулируйте демпфер (усилие демпфера, прилагаемое к тоновым пластинам).

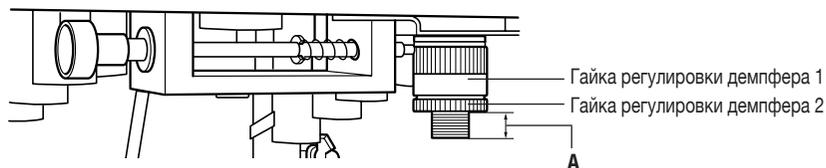
Поворот гайки регулировки 1 влево Увеличивает усилие демпфера.

Поворот гайки регулировки 1 вправо Уменьшает усилие демпфера.

3-2-3 После завершения регулировки демпфера затяните гайку регулировки демпфера 2 для блокировки гайки регулировки демпфера 1.

* Если гайка регулировки демпфера 2 не будет надежно затянута, гайки регулировки демпфера могут открутиться или вызывать шум.

* Эффекта половинного приглушения можно достичь путем уменьшения усилия демпфера до тех пор, пока звук не начнет немного сдерживаться, несмотря на то, что педаль не будет нажата.



* Если расстояние, обозначенное «А» на рисунке будет меньше 10 мм, стопор демпфера не будет функционировать надлежащим образом. Убедитесь, что данное расстояние превышает 10 мм.

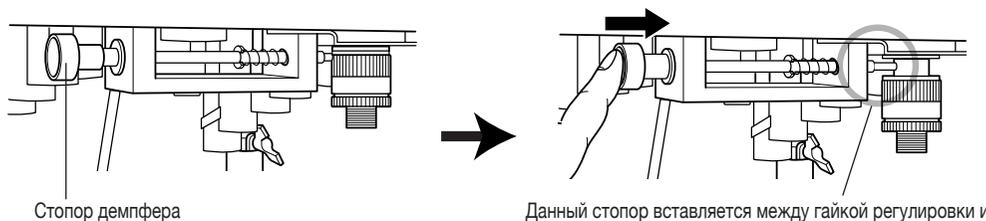
3-3 Использование стопора демпфера

Задействование стопора демпфера, расположенного со стороны исполнителя в центре длинной рамы, позволяет удерживать демпфер в открытом положении (сдерживая тоновые пластины), что позволяет обойтись без непрерывного нажатия на педаль демпфера.

Удерживая педаль ногой в нижнем положении, нажмите на ручку стопора и уберите ногу с педали. Педаль будет оставаться в нижнем положении и будет заблокирована.

Снова нажмите на педаль для автоматического разъединения стопора и восстановите нормальную работу.

* В случае установки в пункте 3-1 «Регулировка высоты педали» слишком низкой высоты педали, стопор демпфера может не функционировать надлежащим образом. Установите расстояние между нижней частью педали и полом не более 2 см.



Стопор демпфера

Данный стопор вставляется между гайкой регулировки и основным корпусом, что позволяет удерживать демпфер в открытом положении.

4 Регулировка высоты тоновых пластин



ВНИМАНИЕ

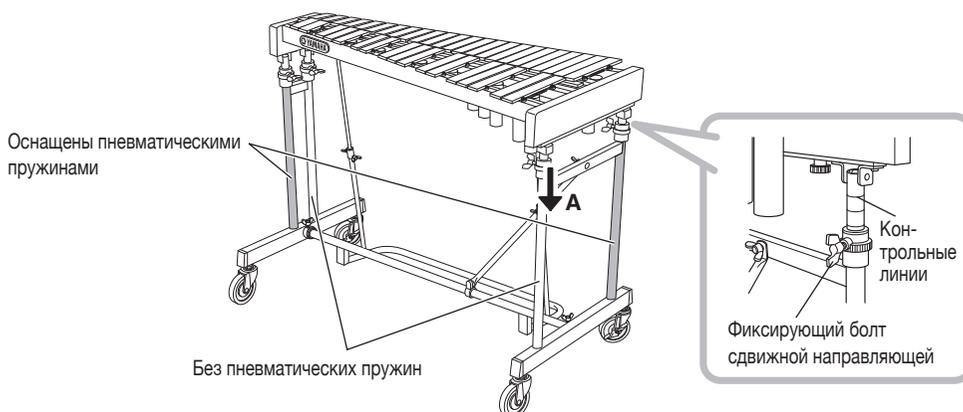
Во время ослабления фиксирующих болтов сдвижных направляющих обязательно придерживайте сверху боковую раму. Боковая рама может неожиданно подняться, что чрезвычайно опасно.

Придерживая одновременно боковые рамы нижнего и верхнего регистра, ослабьте фиксирующие болты сдвижных направляющих.

После регулировки удобной высоты инструмента, затяните фиксирующие болты сдвижных направляющих для закрепления. Воспользуйтесь контрольными линиями на сдвижных ножках в качестве ориентира и отрегулируйте высоту таким образом, чтобы поверхность для игры на инструменте была параллельна полу.

Система пневматических пружин встроена в одну из ножек со стороны верхнего регистра и в другую ножку со стороны нижнего регистра. При ослаблении фиксирующих болтов сдвижных направляющих со стороны нижнего регистра, сторона, прикрепленная к ножке без пневматической пружины, может немного опуститься (точка А на рисунке), однако это не является признаком неисправности. Во время регулировки высоты инструмента немного поднимите сторону, не оснащенную пневматической пружиной.

После завершения сборки убедитесь, что все гайки и болты надежно затянуты.



Коричневый войлок, прикрепленный с обеих сторон основного корпуса гlockеншпиля и картон, прикрепленный в двух местах со стороны нижнего регистра, являются частью упаковочных материалов, которые используются для фиксации на месте тоновых пластин. После окончания сборки потяните войлок и картон для их удаления.

